# LATIN NOTES

*Published by the SERVICE BUREAU FOR CLASSICAL TEACHERS, at New York University, Washington Square East, New York City. Maintained by the AMERICAN CLASSICAL LEAGUE. October to May. Price of Subscription, $1.00 with Membership in the LEAGUE*

Entered as second class matter March 20, 1924, at the postoffice at New York, N. Y., under the Act of March 3, 1879.

**Address communications to FRANCES E. SABIN, Director of the Bureau**

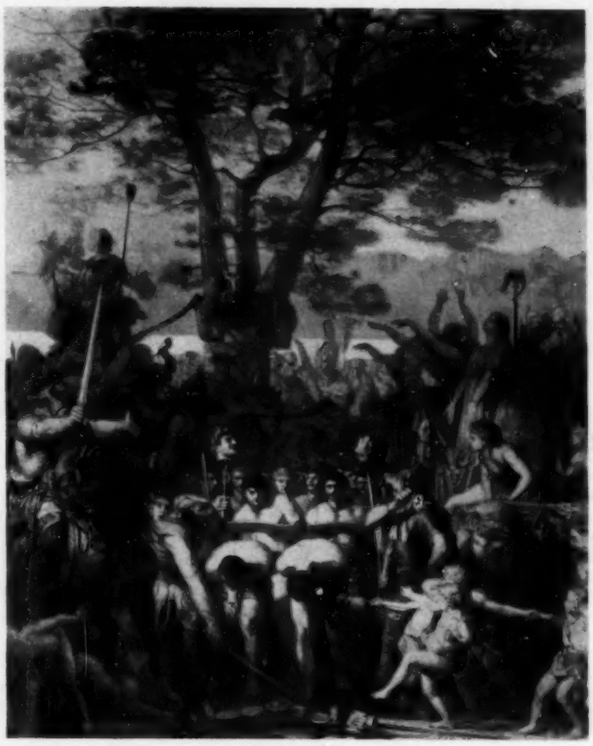
**Issued in the interests of teachers of secondary Latin and Greek**

**Associate Editors:** Dr. Lillian B. Lawler, Claire C. Thursby, Harry E. Wedeck, John F. Gummere, Dr. Helen W. Cole, Marie B. Denneen, Mildred Dean

Vol. XI | February 1934 | No. 5

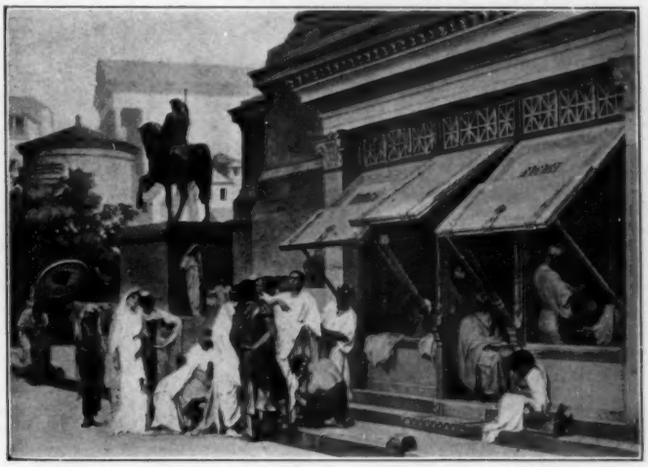
## Pictures of Roman Life in English Words

### SUBJUGATE



In Roman times a conquered army was often forced to pass "under a yoke" (*sub iugum*) as an evidence of defeat. The picture shows a Roman army suffering this humiliation.

### TONSORIAL



A BARBER SHOP IN ROMAN TIMES

The Latin word *tonsor* meant a shearer or barber. A "Tonsorial Parlor" with us means a "barber" shop.

**NOTE:** Many interesting origins of English words have been worked out. But comparatively few show the pictures of Roman life from which the words have descended. The Service Bureau has more than a hundred illustrations of this kind which could perhaps be published in the form of a bulletin or as single copies. **QUERY:** Would teachers be interested in securing these?

## CLASSICAL NAMES OF BUSINESS FIRMS AND CLUBS IN THE TELEPHONE DIRECTORY OF THAT PART OF NEW YORK CITY KNOWN AS MANHATTAN

### AEOLIAN

Aeolian Co.
Aeolian Hall
Aeolian Envelope Co.
Aeolian Shipping Co.
Aeolian Skinner Organ Co.
Aeolian Watch Co.

### AJAX

Ajax Box & Lumber Co.
" Chemical Fire Engine Works
" Craftsmen, Inc.
" Cup Co.
" Envelope Co.
" Equipment Co.
" Flexible Coupling Co.
" Glass Works
" Greeting Card Co.
" Hand Brake Co.
" Hardware & Supply Co.
" Hat Leather Co.
" Hosiery Mills
" Lock Corp.
" Metal Co.
" Novelty Co.
" Novelty Works
" Paint Co.
" Paper Box Co.
" Paper & Twine Co.
" Products Co.
" Radio Co.
" Ribbon & Carbon Co.
" Ruling & Binding Co.
" Screw Machine Products Corp.
" Silk Co.
" Time Stamp Co.
" Tool Co.
" Towel Supply Co.
" Trucking Co.
" Trunk & Sample Case Co.
" Utilities Corp.

### AMAZON

Amazon Coffee & Tea Co.
" Knitting Co.

### AMBROSIA

Ambrosia Food Products Importing Co.
" Foods, Inc.
" Malt Products Co.

### ARGONAUT

Argonaut Steamship Line

### ARGUS

Argus Graphic Arts Service
" Phonograph Co.
" Pressclipping Bureau
" Radio Service Station
" Radio Shop
" Service Co.
" Sign Service
" Smelting Co.
" South African Newspapers

### ARTEMIS

Artemis Cadillac Corp.
Artemis Hotels Co.

### ATALANTA

Atalanta Boat Club

### ATLAS

Atlas Advertising Co.
" Agency, Inc.
" Art Embroidery Works
" Assurance Co.
" Bag Burlap Co.
" Bag & Novelty Co.
" Bed Spread Co.
" Belt Co.
" Billiard Table Co.
Atlas Bindery
" Brick Corp.
" Broadcasting Corp.
" Buckle Co.
" Building Corp.
" Cab Co.
" Cabinet Co.
" Can Co.
" Car & Manufacturing Co.
" Carpet Cleaning Co.
" Cloak & Suit Co.
" Cloth Sponging Co.
" Clothing Co.
" Corrugated Case Co.
" Desk Co.
" Die & Machine Co.
" Direct Mail Service
" Dollars Cleaners
" Electric Contracting Co.
" " Devices Co.
" " Equipments, Inc.
" " Meter Co.
" " Supply Co.
" Elevated Devices Co.
" Embroidery Works
" Employment Agency (3)
" Engraving Co.
" Expanding Envelope & Novelty Co.
" Express Co.
" Exporting & Storage Co.
" Exterminator Co.
" Factors Corp.
" Fence Co.
" Fire Proof Storage Warehouse Co.
" Forwarding Co.
" Freight Despatch, Inc.
" Fur Co.
" Grocery Store
" Gypsum Corp.
" Hardware Corp.
" Hotel
" Imperial Diesel Engine Co.
" Importing Co.
" Iron Works
" Knit Goods Mills
" Laundry
" Lettering Service
" Linotyping Co.
" Luggage Manufacturing Co.
" Lumnite Cement Co.
" Machinery Co.
" Marble & Slate Works
" Metal Co.
" Mill Supply Co.
" Mills
" Mirror & Glass Co.
" Moving & Storage Co.
" Multigraphic Service
" News Co.
" Novelty Co.
" Organ Co.
" Organization Co.
" Ornament Co.
" Paint & Varnish Co.
" Painting Co.
" Paper & Twine Co.
" Pharmacy
" Photo Display Co.
" " Engraving Co.
" Piece Dye Works
" Plumbing Co.
" Plywood Co.
" Pneumatic Tubes
" Portland Cement Co.
" Powder Co.
" Press Co.
" Pressing Machine Co.
" Printers, Inc.
" Publishing Co.
" Purchasing & Sales Co.
" Radio Corp.
" Resistor Co.
" Safety Lock Co.
" Sales Rooms
" Sample Card Co.
" Scaffold & Ladder Supply Co.
Atlas Scolloping & Singer Embroidery Works
" Seating Co.
" Sewing Machine Co.
" Shade & Awning Co.
" Shipping Co.
" Shirt Co.
" Silk Hosiery Co.
" Slate Works
" Sound Film Recording Studios
" Sponge Co.
" Stationery Co.
" Steel Casting Co.
" Steel Construction Co.
" Steel Corp.
" Steel Shelving Co.
" Steel & Wire Partition Co.
" Storage Warehouse Co.
" Studios
" Supply & Repair Co.
" Tack Corp.
" Tailors
" Textile Co.
" Tile & Marble Works
" Tinware Co.
" Tool Manufacturing Co.
" Tourists Corp.
" Toy Manufacturing Co.
" Trading Corp.
" Trunk Co.
" Underwear Co.
" Uniforms, Inc.
" Waste Manufacturing Co.
" Wax Engraving Co.
" Window Cleaning Co.
" Wire Die Co.
" Woven Label Co.

### AURORA

Aurora Beacon Corp.
" Cotton Mills
" Film Corp.
" Frock Co.
" Garage
" Hat Co.
" Insulating Products Co.
" Laundry
" Manufacturing Corp.
" Pump Co.
" Restaurant
" Silk Corp.
" Trading Corp.
" Upholstering & Mattress Co.

### CADMUS

Cadmus Book Shop
" Occupational Bureau

### CENTAUR

Centaur Co.
" Dress Contracting Co.
" Tractor Corp.

### CUPID

Cupid Knitwear Co.
" Millinery Shop
" Styles, Inc.

### CYCLOPS

Cyclops Engineering Corp.
" Optical Corp.

### DIANA

Diana Art Novelty
" Bags, Inc.
" Bath & Health Institute
" Bindery, Inc.
" Cleaning & Dyeing Co.
" Cosmetics Corp.
" Dress Co.
" Dresses, Inc.
" Embroidery & Novelty Co.
" Frock Co.
" Grill

Diana Hats, Inc.
" Health Institute
" Knitting Co.
" Laundry & Tailor
" Legging Corp.
" Manufacturing Co.
" Press, Inc.
" Service
" Shoe Corp.
" Underwear Mills
" Waist Co.

**ECHO**

Echo Furniture Corp.
" Sales Co.

**ENDYMION**

Endymion Apartments

**HALCYON**

Halcyon Garage

**HEBE**

Hebe & Co., Dress Makers

**HERCULES**

Hercules Cement Corp.
" Chain Co.
" Chair Co.
" Chemical Co.
" Clothing Co.
" Construction Co.
" Corp.
" Corrugated Box Corp.
" Corrugated Products Co.
" Electric Steel Corp.
" Exerciser Co.
" Fibre Co.
" Gas Engine Co.
" Kalon Co.
" Knitting Co.
" Leather Goods Co.
" Machine Erecting Co.
" Mortgage Corp.
" Moving & Express
" Powder
" Products, Inc.
" Rack Co.
" Realty Corp.
" Seating Co.
" Shoe Lace Manufacturing Co.
" Social Club
" Tank & Filter Manufacturing Co.
" Woven Label Co.

**HERO**

Hero Manufacturing Co.

**JASON**

Jason Associates
" Sales Co.
" Sportswear, Inc.

**JUNO**

Juno Dress Co.

**JUPITER**

Jupiter Products Co.
" Remedy Co.

**LEANDER**

Leander Development Co.

**MARS**

Mars Electrical Corp.
" Grand Rug Co.
" Hairdressers
" Lunch Bar
" Pencil Works
" Military Supplies

**MEDUSA**

Medusa Portland Cement Co.
" Trading Co.

**MERCURY**

Mercury Collection Service
" Credit Co.
" Engraving Service
" Film Laboratories, Inc.
" Florists
" Knitwear Mills
" Manufacturing Co., of N. Y.
" Merchandising Corp.
" Printing Co.
" Publishing Co.
" Quartz Lamp Co.
" Shirt Co.
" Stationery Co.
" Textile Mills
" Trucking & Forwarding Co.

**MIDAS**

Midas Holding Corp.
" Products Co.

**MINERVA**

Minerva Automobile Sales Co.
" Chemists, Inc.
" Cigar Corp.
" Court Apartments
" Dress Co.
" Flower Shop
" Printing Co.
" Service, Inc.
" Silk Underwear
" Spaghetti House
" Studios
" Tea Room (2)
" Yarn Co.

**NARCISSUS**

Narcissus Shoppe (frocks)

**NEPTUNE**

Neptune Brokerage Corp.
" Hardware Manufacturing Co.
" Line, Inc.
" Log (publication)
" Meter Co.
" Oil & Supply Co.
" Rain Coat Co.
" Storage
" Trading Corp.

**ODYSSEY**

Odyssey Cruises, Inc.

**OLYMPIC**

Olympic Cloak Corp.
" Coat & Apron Supply Co.
" Construction Co.
" Embroidery Co.
" Forests Products Co.
" Garage
" Glove Co.
" Industrial Corp.
" Knitting Mills
" Laundry
" Press, Inc.
" Radio & Electric Service
" Shoe Rebuilding Co.
" Silk Mills
" Tex-Dye Co.
" Window Cleaning Co.

**ORION**

Orion Company
" Hand Laundry
" Silk Co.

**ORPHEUS**

Orpheus Book & Music Shop
" Restaurant

**PAN**

Pan Electric Radio Products
" Harmonic Corp.

**PANDORA**

Pandora Frocks
" Undergarments Co.

**PEGASUS**

Pegasus Group

**PENELOPE**

Penelope Frocks

**PLUTO**

Pluto Water

**POSEIDON**

Poseidon Confectionery Co.

**PROMETHEUS**

Prometheus Electrical Company

**SIBYL**

Sibyl Gowns

**SIREN**

Siren Mills Corp.

**TITAN**

Titan Metal Manufacturing Co.
" Metal Products Co.
" Productions
" Shipping Co.
" Storage Battery Co.

**ULYSSES**

Ulysses Press, Ltd.

**VENUS**

Venus Art Embroidery & Scolloping Co.
" Bead & Novelty Co.
" Brassiere Co.
" Button & Trimming Co.
" Carting Co.
" Chemical Co.
" Coat Corp.
" Corp.
" Doll & Toy Manufacturing Co.
" Dress Corp.
" Drugs, Inc.
" Hand Laundry (2)
" Knitting Mills
" Lamp Corp.
" Lingerie Co.
" Negligee & Undergarment Co.
" Pencil Co.
" Perfect Fitting Model Co.
" Petticoat Co.
" Pleating & Stitching Co.
" Press

**VESTA, VESTAL**

Vesta Consolidated, Inc.
" Underwear Co.
Vestal Chemical Laboratories

**VULCAN**

Vulcan Boiler Grate Co.
" Brass & Bronze Co.
" Electric Co. (2)
" Engineering Co.
" Gas Appliance Co.
" Hat Works
" Iron Works
" Lamp Works
" Match Co.
" Oil Corp.
" Photo Engraving Co.
" Press
" Proofing Co.
" Rail & Construction Co.
" Restaurant
" Sheet Metal & Manufacturing Co.
" Soot Blower Corp.
" Tool Manufacturing Co.
Vulcania Restaurant
Vulcanite Portland Cement Co.
Vulcanite Manufacturing Co.
Vulcanized Rubber Co.

## HAVE YOU LOST MONEY? READ WHAT A FIRST CENTURY ROMAN PHILOSOPHER SAYS

Excerpts from the writings of Seneca who saw no terrors in the loss of worldly possessions.

DE REMEDIIS FORTUITORUM (SENECA REPLIES TO COMPLAINTS)

"Pecuniam perdidi." Fortasse te illa perdidisset.
"Pecuniam perdidi." Sed habuisti.
"Pecuniam perdidi." Habebis uno periculo minus.
"Pecuniam amisi." Et cum illa curas multas periculumque perpetuum.
"Multum habet." Aut avarus aut prodigus est: si prodigus, non habebit; si avarus, non habet. Iste quem tu felicem admirantibus credis, saepe dolet, saepe suspirat.
"Paupertas meum limen obsidet." Non obsidet, sed custodit. Ultro illi ut occurras consulo venienti: minime sumptuosa et secura et facilis hospes erit.

DE MORIBUS

Quid sis interest, non quid habearis.
Quae sunt magnae divitiae? Non desiderare divitias.
Quis plurimum habet? Qui minimum cupit.
Amicos secundae res parant, adversae certissime probant.
Quae est maxima egestas? Avaritia.
Pecuniae imperare oportet, non servire.
Quis est pauper? Qui sibi videtur.
Mihi crede, non potes dives esse et felix.
Scire uti paupertate maxima felicitas.

DE PAUPERTATE

Non qui parum habet, sed qui plura cupit, pauper est.
Nullum bonum iuvat habentem, nisi ad cuius amissionem praeparatus est animus.
Is maxime divitiis fruitur qui minime indiget.
Si ad naturam vives, numquam eris pauper: si ad opinionem, numquam dives.
Exiguum natura desiderat, immensum opinio.
Aude, hospes, contemnere opes, et te quoque dignum
Finge deo.
Nemo alius dignus deo est, nisi qui opes contempsit.
Ob hoc unum est amanda paupertas, quod a quibus ameris ostendit.
Panem et aquam natura desiderat. Nemo ad haec pauper est. Intra quae si quis desiderium clusit, cum ipso Iove de felicitate contendat.
Si vis scire quam nihil mali sit in paupertate, compara inter se vultum pauperis et divitis: saepius pauper et fidelius ridet: nulla solicitudine concutitur: in alto est.
Paupertas expedita, secura est.
Paupertas contenta est desideriis instantibus satisfacere.
Sanus dives est qui, licet habeat divitias, eas tamen ut fugientes habet.

---

## AN OPPORTUNITY WHICH MAY NOT COME AGAIN

*The title of this article is written by the Editor who feels that she cannot do a greater favor to the readers of the Notes who have not been to Greece than to urge them to consider carefully the offer which follows. "Personally Conducted" trips are common but the type of personality in the conductor is of prime importance. In this case there is no question as those who know Miss MacVay will testify.*

"This is a cordial invitation to you to join a party which I am to have the pleasure of leading on a seven weeks' trip to Greece next summer.

We plan to leave New York July 7th, reach Naples on the 14th, cross 'Magna Graecia' by train, and sail from Brindisi to Greece—like ancient Romans who went thither for higher education and personal enjoyment amid the beauty and marvelous treasures of a land which produced the greatest civilization the world has ever known.

Our tour will be leisurely, giving ample time for appreciation of art, architecture, and literary associations, and what is equally important—enjoyment of unsurpassed scenic beauty. For Greece is one of the loveliest countries in the world. Its majestic mountains, rugged coast-line bordered by the deep blue sea, forests, olive orchards, flocks of sheep, picturesque villages and significant ruins, afford never-ending delight.

As we visit Olympia, Delphi, Mycenae, Corinth, Epidaurus, Athens, and many other places famous in mythology and literature, history will live again in our imagination and we shall appreciate more fully the achievements which laid the foundation of our western civilization.

Informal talks on shipboard and on the field will prepare us for greater enjoyment of the tour. By avoiding midday heat, we shall have as comfortable a summer in Greece as at home; and our trips to the islands will be restful.

No one who has been in Greece can ever forget it. A tour of this kind is a good investment, the returns from which will never diminish but will pay life-long interest.

We should be happy to have you go with us. Perhaps you can suggest others who might be congenial members of our group.

I hope to hear from you soon.

ANNA P. MACVAY,"
Dean, Wadleigh High School,
Vice-President of American Classical League,
General Chairman of Committees for the American Celebration of the Bimillennium of Vergil

## ANNOUNCEMENTS

A limited supply of the following new booklets (beautifully illustrated) from the Italian Tourist Information Service (Enit) can now be obtained from the Service Bureau. (See Latin Notes, December, 1933 for previous numbers.) The sum of 10 cents apiece is charged to cover cost of handling and mailing.

8. The Dead Cities of Italy—Magna Graecia
9. The Dead Cities of Italy—Etruria
10. The Dead Cities of Italy—Paestum
11. The Dead Cities of Italy—Pompeii and Herculaneum

---

Professor H. C. Nutting of the University of California at Berkeley, has set to music some lines from Horace under the title "Iustum et Tenacem." Write to him if a copy is desired. The Bimillennium Horatianum is approaching!

---

Gilbert C. Peterson of St. Louis University, wishes these additional items to be connected with the notice of his work in the January Latin Notes:

The price of the Bulletin containing "Sense-Lines—An Aid to Vocal Latin Reading" is 12 cents. Other prices are quoted: Pro Archia, text, 25 cents; Manual, 20 cents; First Catilinarian, text, 20 cents; manual (including text), 35 cents. Discount on texts in quantities. Mimeographed, except Pro Archia.

## A REQUEST

Mr. Horace Wright of Lehigh University, Bethlehem, Pa., is interested as a member of a Committee in connection with the Horace Celebration in securing the names of Latin Clubs in the secondary schools. He asks teachers to send this information to him.

## THE ATHENIAN OATH STILL LIVES!

Some years ago the Service Bureau for Classical Teachers had a wall poster printed containing in large type a free translation of the Oath of the Young Men of Athens. This has had a wide circulation. It appears on the walls not only of the rooms of classical teachers, but of libraries as well, and what is still more interesting, it often plays a prominent part in civic centers. Probably all persons who see the New York City papers read the account of the recent inauguration of Mr. La Guardia as Mayor of the city and noted the fact that he quoted the Athenian Oath as expressive of his ideals of civic duty. He followed the version of the free translation sent out by the Bureau. This poster may be secured for 40 cents plus postage.

## Service Bureau Material Available

*This material appears in mimeographed or printed form. In the case of the former, the items may be borrowed with the understanding that the teacher pays the postage and returns the material within two weeks after its receipt, or they may be purchased for 5 cents each, unless another price is stated. Printed items, however, known as* LATIN NOTES SUPPLEMENTS *and* BULLETINS, *are not sent out as loans but must be purchased at the prices indicated. The material is listed in Leaflets published at the end of each school year, and containing a summary of items which have been announced in the* LATIN NOTES *for the year. These Leaflets are sent out free of charge.*

### I. In Mimeographed Form

(*Numbering is continued from the January issue.*)

473. A short list of books dealing with the legends and history of Rome written for young pupils.

### II. Latin Notes Supplements

Fifty-one Supplements are ready for circulation. For titles and prices, see Leaflets I–IX.

### III. Bulletins

For titles and prices of previous Bulletins I–XXVII, see Leaflets I–IX.

### IV. Pictures

For 314 prints, classified by sets, see Leaflets VII and VIII. The price has been reduced from 5 cents to 3 (plus postage).

With the exception of numbers 5827, 6372, 5971, 7465, (printed in the list of Alinari pictures in the November Latin Notes) copies of these photographs from Rome are for sale at 30 cents each.